

## **ПОВСЕДНЕВНОСТЬ: ИНТЕРНЕТ, ТРАНСПОРТ, РЫНКИ** **(Au quotidien, internet, transports, marchés)**

Необходимая информация о работе транспорта, о днях работы рынков и базаров, о возможностях подключения к интернету.

### **Интернет**

**Сибер-базы города:** пользование интернетом свободно и бесплатно (время ограничено – 1 час в день) для лиц, имеющих карточку повседневной жизни (см. рубрику «Полезные карточки»).

Для всех остальных – оплата за час.

### **Адреса:**

- Centre ville: Centre Pierre Bayle, 27 rue de la République.
- Planoise: Centre Nelson Mandela, 13 avenue de l'Ile de France.
- Grette - Butte: Maison de quartier, 31 bis Rue Brulard.
- Montrapon - Fontaine ecu: Centre Pierre de coubertin, 1 Place de Coubertin.
- Clairs-Soleils: Centre Martin Luther King, 67 E rue de Chalezeule.
- Battant: Espace associatif et d'animation des Bains Douches, 1 rue de l'Ecole.

Сибер-базы предлагают ателье по информатике для всех уровней и по различным темам. Обращаться по телефону: 03 81 87 84 27.

Существуют частные сибер-кафе, где пользование интернетом платное.

### **Транспорт**

- **Автобусы GINKO**

Город Безансон и прилежащие к нему поселки располагают сетью автобусов GINKO.

Автобусы циркулируют регулярно, за исключением ночного времени.

Существуют разные виды оплаты за проезд:

- можно приобрести абонемент на месяц или на год
- купить билет за проезд у водителя

- купить в бюро печати пакет, состоящий из 10 билетов (что стоит дешевле).

**Полезно знать:** Месячный или годовой абонемент Diabolo, Campus и Sésame дает право на бесплатный проезд в поездах TER в пределах агломерации.

За всей информацией о проезде на линиях GINKO можно обратиться в магазин GINKO в центре Безансона (Place du 8 septembre) или посетить сайт интернета <http://www.ginkobus.com>

- **Поезда**

В Безансоне есть главный вокзал – Безансон-Виот – 2, avenue de la Paix.

Здесь проходят поезда разных направлений: региональные, национальные и международные.

Имеется также маленький вокзал – вокзал Муйер (gare de la Mouillère) – Avenue Edouard Droz – где проходят поезда в направлении некоторых поселков и близлежащих небольших городов.

Сайт интернета SNCF Франш-контэ: <http://www.ter-sncf.com>

- **Велосипеды – сеть стоянок для велосипедов ВелоСитэ (VéloCité)**

В центре города и в близлежащих районах расположены стоянки для велосипедов ВелоСитэ, установленные административной службой города Безансона. Можно взять на прокат велосипед на одной стоянке для передвижения по городу и оставить его на другой стоянке в любом конце города, где они установлены.

Чтобы взять на прокат велосипед, необходимо иметь банковскую карточку или абонементную карточку на короткий или длительный срок пользования. Около каждой стоянки имеются стэнды (экраны), на которых вы найдете место, куда вставляется карточка для оплаты и подробную инструкцию.

Оплата за прокат велосипеда стоит недорого, а первые пол-часа пользования – бесплатно.

Для тех, кто не владеет французским языком, имеются объяснения на английском языке, которые можно скачать на сайте ВелоСитэ (The dépliant VéloCité : « Besançon by bicycle ») .

Получить полную информацию вы можете в службе ВелоСитэ по телефону 0820 20 25 29

с понедельника по пятницу с 8.00 до 12.00 и с 14.00 до 18.00, а также в мэрии (2, rue Mégevand, entrée B) или в Ратуше (Place de 8 septembre).

Сайт интернета: <http://www.velocite.besancon.fr>

- **Ковуатюраж (covoiturage)**

Ковуатюраж – это популярный в настоящее время способ передвижения на более или менее дальние дистанции: использование одной машины несколькими пассажирами. Таким способом сокращается интенсивность движения транспорта, уменьшается загрязнение воздуха.

Затраты на бензин, автодороги и парковки делятся на число пассажиров, что значительно экономит ваши транспортные расходы.

Получить информацию и найти попутчиков можно на сайте интернета:

<http://www.covoiturage.besancon.fr>

Всю информацию о видах транспорта и способах передвижения, включая и дальние дистанции, вы найдете в рубрике «déplacement, transport » на сайте Безансона

<http://www.besancon.fr>

## **Базары и рынки**

- **Ежемесячный базар**

Второй понедельник месяца с 6.00 до 18.30 работает базар, располагающийся на площади Батан (place Battant), в остальные дни являющийся парковкой. Дата работы базара афишируется заблаговременно в нескольких местах парковки.

- **Рынки**

Battant : Place Jouffroy – воскресенье и праздничные дни, утром

Centre ville : Place de la Révolution – вторник и пятница утром, суббота с 7.00 до 19.00

Chaprais : Place de la Liberté : среда утром

Palente : Place des Tilleuls – среда и суббота утром

Planoise : Centre Commercial des Epoisses, rue de Bourgogne – вторник, пятница и воскресенье утром

Planoise : Place Cassin – среда и суббота с 7.00 до 18.00

Planoise : Centre Commercial Ile de France, Avenue Ile de France – четверг и воскресенье утром

- **Крытые рынки**

Marché des Beau-Arts, 6 rue Goudimel – со вторника по субботу с 7.00 до 19.00, воскресенье с 8.00 до 13.00

## **ПОЛЕЗНЫЕ КАРТОЧКИ** **(Cartes utiles lorsqu'on vit à Besançon)**

Такие карточки дают доступ в библиотеки и медиатеки, сибер-базы, в структуры организации мероприятий города, а также право на участие в различных видах деятельности в сферах культуры, досуга и повседневной жизни (бесплатно или со скидками).

### **Карточка повседневной жизни**

Эта карточка позволяет пользоваться всеми медиатеками и библиотеками города, где вы можете взять на дом книги, CD и DVD, или их заказать, если в данный момент они отсутствуют в библиотеке.

С этой карточкой вы можете пользоваться компьютером (время ограничено в пределах 1 часа в день) во всех сибер-базах города.

С этой карточкой вы можете записаться на различные виды активности, которые предлагают мэзон де картье (районные дома культурно-общественной деятельности).

В других видах обслуживания (например скидки на пользование городским велосипедом VéloCité) можно также использовать эту карточку.

### ***Сколько стоит такая карточка:***

Для взрослых – **8 евро** в год.

Существует сокращенный тариф – **4 евро** в год – для людей с низким уровнем доходов или получающих социальное пособие. Необходимо представить подтверждающий документ.

Для молодых меньше 18 лет – **бесплатно**.

### ***Как получить карточку:***

Нужно обратиться в одну из муниципальных структур (библиотеки, сибер-базы...) и предъявлять ее всякий раз, когда вы обращаетесь в ту или иную службу.

### ***Какие документы предъявить:***

- удостоверение личности

- документ о проживании за последние 3 месяца (оплата за электричество, квартплата...)

### **Карточка преимуществ для молодежи**

Эта карточка предназначена для детей, молодежи до 26 лет или для студентов до 30 лет.

Она стоит **7 евро** в год и дает право на участие в разных видах активности в сферах культуры, досуга и повседневной жизни бесплатно или со скидками.

За информацией обращаться в CRIJ (Региональный центр информации для молодежи).

27, rue de la République – 03 81 21 16 16 – <http://www.jeunes-fc.com>

## **ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ИНОСТРАННЫМ СТУДЕНТАМ** **(Conseils pratiques à destination des étudiants étrangers)**

В ваш багаж рекомендуем положить несколько копий официальных документов, необходимых для получения вида на жительство:

- аттестат о среднем образовании
- диплом о высшем образовании
- свидетельство о рождении, где должны быть упомянуты данные о ваших родителях
- действительный паспорт и виза

### **Первый день в Безансоне**

Прибыв на вокзал **Виот**, перейдите через вокзальную площадь с левой стороны и в 30 метрах, прямо напротив вокзала, найдете остановку автобуса **№ 8** в направлении **Campus** и езжайте до конечной остановки (**terminus**).

До того, как занять место в автобусе, нужно купить билет у водителя (если вы приехали утром, то лучше попросить билет на целый день, сохраните его, так как вы можете использовать его в течение дня на другие поездки в автобусах) и прокомпостировать его слева от водителя.

### **Проживание**

Приехав на конечную остановку автобуса, надо найти **CROUS** – 40, avenue de l'Observatoire.

Телефон: 03 81 48 46 98

Сайт интернета: [www.crous-besancon.fr](http://www.crous-besancon.fr)

В этом общежитии вам могут предложить различные виды жилья.

Во Франции при найме жилья необходимо иметь поручителя. В этом вам помогут социальные ассистенты, бюро которых находится в здании общежития.

**Следует знать:** студенты, не получающие стипендию (bourse), имеют очень мало шансов получить жилье в CROUS.

Однако, вы можете попросить о предоставлении временного проживания на 15 дней, в течение которых вы поищете другое жилье.

Все зависит от наличия свободных мест в общежитии и некоторых условий, которые требует администрация.

В CROUS вас могут проинформировать о других возможностях найти квартиру, например у частных лиц.

Существуют различные студенческие ассоциации, в зависимости от страны происхождения, где вы можете рассчитывать на помощь ваших соотечественников.

В поисках жилья можно обратиться в **CRIJ** – Региональный центр информации для молодежи.

Адрес: 27, rue de la République – 03 81 21 16 16. Открыто: понедельник с 13.30 до 18.00, со вторника по пятницу с 10.00 до 12.00 и с 13.30 до 18.00, суббота с 13.30 до 18.00.

Телефон службы найма квартир: 03 81 21 16 04.

В центре информации для молодежи вы можете найти различные варианты проживания у частных владельцев, получить: разъяснения по аренде жилья (в том числе совместного), по оплате налога и страхования за жилье, о получении помощи на оплату квартиры и информацию о Карте преимуществ для молодежи (Carte Avantage Jeunes).

Сайт интернета: [www.jeunes-fc.com](http://www.jeunes-fc.com) или [www.avantagesjeunes.com](http://www.avantagesjeunes.com)

### **Полезная информация**

**Транспорт.** Для поездок в автобусе можно купить карточку и ежемесячные купоны, которые продаются в магазине Ginko – Place de 8 septembre. Это стоит 26,90 евро в месяц.

**Открыть счет в банке.** Наличие банковского счета является обязательным для получения вида на жительство.

При открытии банковского счета необходимо указать адрес вашего местожительства.

Советуем сходить в несколько банков, чтобы выбрать наиболее выгодные предложения для студентов.



Внимание: нужно внимательно прочитать условия контракта, прежде чем его подписывать.

Расспросите вашего банковского советника об имеющихся преимуществах.

**Первый день учебы:** Присутствие обязательно!

Даже если вы еще не уладили какие-то административные формальности или не устроены жить, нужно обязательно прийти на первое занятие, так как в этот день вы получите всю информацию, касающуюся плана обучения на год, а также вы встретитесь с преподавателями, которые покажут аудитории, в которых будут проходить занятия. В этот же день формируются группы.

**Запись в университет и запрос на получение вида на жительство.** Когда вы записываетесь на обучение в университет, попросите randevu в Префектуру, чтобы получить вид на жительство (студенческий), который заменит вашу визу на три месяца.

Préfecture du Doubs

Direction de la Réglementation et des Libertés Publiques

Bureau des Nationalités

Service Etrangers

8, rue Charles Nodier – 25035 Besançon Cedex

Телефон: 03 81 25 10 00 (взять randevu).

**Какие приготовить документы:**

- документ, подтверждающий запись в университет Франш-контэ
- документ о доходах: минимальная сумма доходов устанавливается Посольством Франции (приблизительно 480 евро в месяц)
- действительный паспорт
- документ о проживании (**внимание:** проживание в гостинице не рассматривается как постоянное жилье)

По всем другим вопросам можно найти полезную информацию на сайте:

[www.migrations.besancon.fr](http://www.migrations.besancon.fr)

## **ПРИЕМ ПРИЕЗЖАЮЩИХ В ГОРОДА ФРАНЦИИ (L'AVF Besançon)**

L'AVF оказывает прием тем, кто приезжает из другого города или другой страны с целью ознакомиться с их новым городом, регионом. Дают информацию о различных мероприятиях, встречах, где можно познакомиться с другими людьми.

Centre Mendés France – 3, rue Beauregard – прием во вторник с 14.30 до 16.00 –  
03 81 53 48 03

<http://www.avf.asso.fr>

## **КНИГИ И ПРЕССА НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ (Livres et presse étrangers ou en langues étrangères)**

Вы можете найти книги, газеты и журналы на иностранных языках в библиотеках и медиатеках города или купить их в Доме Прессы (Maison de la Presse).

### **Библиотеки и медиатеки в Безансоне:**

- Библиотека Палент (Palente) – 24, rue des Roses – 03 81 53 48 89
- Библиотека обучения и хранения – 1, rue de la Bibliothèque – 03 81 87 81 40
- Медиатека Эмэ Сезэр (Aimé Césaire) – 96 Ter, rue de Chalezeule – 03 81 41 57 64
- Медиатека Монрапон (Montrapon) – 1, place de Coubertin – 03 81 87 82 13
- Медиатека Нельсон Мандела (Nelson Mandela) – 13, avenue Ile de France – 03 81 87 82 05
- Медиатека Пьер Бэль (Pierre Bayle) – 27, rue de la République – 03 81 87 81 40 .

Для тех районов, в которых нет библиотеки, существует библиотека-автобус (bibliobus), который перевозит книги для взрослых и детей, CD, DVD. Расписание передвижения этого автобуса можно узнать в любой библиотеке или медиатеке.

### **Дом прессы**

Здесь можно купить некоторые газеты и журналы на иностранных языках.

58, Grande Rue – 03 81 81 34 07 – <http://www.maisonpresse-besancon.com>

## **ДОСУГ, КУЛЬТУРА, АССОЦИАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ (Loisirs, culture, vie associative : se renseigner)**

Существует множество способов и возможностей участвовать в культурной и общественной жизни в зависимости от вкусов и потребностей.

Во всех районах города организуются: посещения театров, кино, концертов, музеев, танцевальные вечера, различные мероприятия в медиатеках, прогулки по городу и в окрестностях Безансона пешком или на велосипеде, различные ателье по рукоделию, а также фото- и кулинарные ателье, праздники и манифестации.

Многие культурыне мероприятия бесплатны или стоят очень дешево (например, имея городскую членскую карточку или карточку преимуществ для молодежи).

### **Где получить информацию**

- **Приемная городской Ратуши – Place du 8 septembre**

Здесь можно получить полную интересующую вас информацию

- **Безансон Инфо-ситэ**

Эта служба приема и информации может ответить на все ваши вопросы повседневности: жилье, здоровье, культура, отдых, семья, спорт, дети, окружающая среда, административные вопросы...

Обращаться в Отель де виль, place du 8 septembre (площадь 8 сентября) с понедельника по субботу с 9.30 до 12.30 и с 13.30 до 17.30

По телефону 03 81 625 625 с понедельника по пятницу с 8.00 до 12.30 и с 13.30 до 18.00

http:// [www.besancon.fr](http://www.besancon.fr)

- **Туристическое бюро**

Здесь вы найдете полную информацию о том, какие места можно посетить в Безансоне, в департаменте Ду и в регионе Франш-Контэ, а также информацию о праздниках, фестивалях, выставках, концертах и пр.

Обращаться: 2, place de 1<sup>ère</sup> armée française, Parc Micaud с понедельника по пятницу с 10.00 до 18.00 – Тел.: 03 81 80 92 55

Сайт интернета: [www.besancon-tourisme.com](http://www.besancon-tourisme.com)

- **CRIJ** (Региональный центр информации для молодежи)

27, rue de la République – Tel. : 03 81 21 16 16

Сайт интернета: <http://www.jeunes-fc.com>

- **Centre 1901**

В Безансоне существует около 1 000 ассоциаций, которые предлагают участвовать в различных видах общественной деятельности в зависимости от вкуса, желаний, пристрастий или необходимости. Имеется ряд ассоциаций, организованных выходцами из различных стран, где можно встретиться с соотечественниками, и ассоциации по защите прав человека, которые могут оказать помощь.

Centre 1901 издает ежегодный справочник ассоциаций Безансона, который можно приобрести у них или в городской Ратуше (бесплатно).

35, rue du Polygone – Tel : 03 81 87 80 82

Сайт интернета: <http://www.besancon.fr>

## РАЙОННЫЕ ДОМА КУЛЬТУРНО-ОБЩЕСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (Maisons de quartier)

Во всех районах города существуют структуры по организации культурных и спортивных мероприятий, различные виды сервиса.

- **Maison de quartier de Planoise**

Centre Nelson Mandela

13 avenue de l'Île de France, tél. : 03 81 87 81 20

[planoise.mdq@besancon.fr](mailto:planoise.mdq@besancon.fr)

Понедельник с 14.00 до 19.00, со вторника по пятницу с 9.00 до 12.00 и с 14.00 до 19.00, суббота с 10.00 до 12.00 и с 14.00 до 18.00.

[http://www.besancon.fr/index.php?p=1221&art\\_id=4234](http://www.besancon.fr/index.php?p=1221&art_id=4234)

- **Maison de quartier Grette/Butte**

31 bis, rue Brûlard, tél. : 03 81 87 82 40

[grette.mdq@besancon.fr](mailto:grette.mdq@besancon.fr)

Понедельник, среда, четверг, пятница с 8.45 до 12.00 и с 13.30 до 18.00, вторник с 13.30 до 18.00.

<http://www.besancon.fr/index.php?p=1219>

- **Maison de quartier Montrapon Fontaine-Ecu**

--> *Antenne de Montrapon, Centre Pierre de Coubertin*

1, place Pierre de Coubertin – Tél : 03 81 87 82 80

С понедельника по пятницу с 9.00 до 12.00 и с 14.00 до 18.00, суббота с 9.00 до 12.00.

--> *Antenne de Fontaine-Écu*

26 В rue Fontaine-Écu – Tél : 03 81 80 01 92

Понедельник, вторник, четверг и пятница с 14.00 до 18.00, среда с 9.00 до 12.00.

[http://www.besancon.fr/index.php?p=1220&art\\_id=4227](http://www.besancon.fr/index.php?p=1220&art_id=4227)

- **Espace associatif et d'animation des Bains Douches**

1, rue de l'Ecole

Tél. : 03 81 41 57 58

[bains-douches@besancon.fr](mailto:bains-douches@besancon.fr)

Вторник и четверг с 13.30 до 21.00, среда с 8.30 до 12.00 и с 13.30 до 19.00, пятница и суббота с 13.30 до 18.00.

<http://www.besancon.fr/index.php?p=1222>

- **MJC Palente**

24 rue des Roses – Tél. 03.81.80.41.80

Часы работы: с понедельника по пятницу с 8.30 до 12.00 и с 13.30 до 18.00.

[www.mjc-palente.fr](http://www.mjc-palente.fr)

- **MJC Besançon – Clairs Soleils**

Centre Martin LUTHER KING

tél 03.81.41.55.66,ou 03.81.50.69.93

[www.mjc-besancon.fr](http://www.mjc-besancon.fr)

Понедельник с 13.30 до 19.00, вторник с 9.00 до 12.00 и с 13.00 до 19.00, среда с 9.00 до 12.00 и с 13.00 до 18.00, четверг с 9.00 до 12.00 и с 14.00 до 19.00, пятница с 9.00 до 12.00 и с 14.00 до 19.00, суббота с 9.00 до 12.00.

- **Comité de Quartier Rosemont St-Ferjeux**

1 avenue Ducat

Tél. 03 81 52 42 52 - Fax 03 81 51 26 91

[comite.stferjeux@wanadoo.fr](mailto:comite.stferjeux@wanadoo.fr)

С понедельника по пятницу с 8.30 до 12.00 и с 14.00 до 18.00, суббота с 9.00 до 12.

Все координаты и полную информацию можно найти на сайте интернета Безансона:

<http://www.besancon.fr>

### **Центры досуга для детей**

Для детей, в те дни, когда они не ходят в школу и на период каникул, существуют центры досуга, где им предлагаются различные виды активности.

Всю информацию можно получить в приемной мэрии, в центре 1901 (centre 1901), в Инфо-ситэ (Info'cité), в CRIJ и во всех районных домах культурно-общественной деятельности (мэзон де картье).



## **ДЛЯ ЛЮДЕЙ БЕЗ СРЕДСТВ К СУЩЕСТВОВАНИЮ, ОДИНОКИХ**

**(Pour les personnes qui sont démunies, isolées et qui ont  
besoin d'aide)**

Для людей, нуждающихся в помощи и поддержке, имеется множество организаций и ассоциаций, которые их сопровождают.

### **Социальные работники**

**Proxim'Social (Проксим Сосиаль)** - Служба приема, информации и ориентации по телефону и лично.

Тел.: 0805.01.2530 – звонок бесплатный с установленного телефона.

Обращаться с понедельника по пятницу с 8.30 до 12.00 и с 13.30 до 17.30

9, rue Picasso (улица Пикассо) CCAS de Besançon - CCAC Безансона (Городской Центр Социальных Действий).

### **Социальные ассистенты медико-социальных центров (CMS)**

Необходимо прийти в медико-социальный центр вашего района в Безансоне:

- CMS Vacchus (centre ville) – 1, place Vacchus (плас Бакюс) – 03 81 25 87 00
- CMS Planoise – Immeuble Porte Lafayette, 20 boulevard Salvador Allende (Здание дверь Lafayette, 20 бульваре Сальвадора Альенде) – 03 81 51 00 41
- CMS Saint Ferjeux – 30, rue Caporal Peugeot (капорал Пежо) – 03 81 41 40 10
- CMS Saint Claude – 6, rue Jean Wyrsh (улица Жан Вирш) – 03 81 50 31 41
- CMS Tristan Bernard (Palente – Clairs Soleils) – 19, rue Tristan Bernard (улица Тристан Бернар) – 03 81 25 44 44
- CMS Montrapon – 7, chemin de l'Épitaphe (шемэн дель Эпитаф) – 03 81 50 42 84

### **Благотворительные ассоциации**

Оказывают помощь и сопровождение в затруднительных ситуациях, предлагают различные виды активности, приобретение одежды (бесплатно или по цене от 2 евро...), обеспечение питанием.

- Secours catholique – 14, rue d'Alsace – 03 81 81 41 91
- Secours populaire – 7, rue Xavier Marmier – 03 81 81 63 91
- Croix rouge – 4 ter Faubourg Rivotte, esplanade Henry Dunant – 03 81 81 82 22

### **Общества солидарности**

Оказывают помощь и содействие, предлагают различные виды активности людям, находящимся в сложных жизненных ситуациях, одиноким людям.

- Centre Ville – 12, rue Champrond – 03 81 41 21 19
- La Grette , Maison de quartier – 31 bis, rue du Général Brûlard – 03 81 87 82 40
- Planoise – 5 bis, rue Dürer – 03 81 25 00 91
- Montrapon, Maison de quartier – 1, place de Coubertin – 03 81 87 82 80
- Fontaine-Ecu, Maison de quartier – 26 B, rue de Fontaine-Ecu – 03 81 80 01 92
- Palente (Социальные работники) – 128, rue des Cras – 03 81 60 70 65 ;  
(Приемная и секретариат) – 24, rue des Roses – 03 81 80 00 18
- Clairs Soleils : Centre Martin Luther King – 67 E, rue Chalezeule – 03 81 41 22 94

Общества солидарности предлагают всем желающим разнообразные ателье (кулинарные, рукоделия, кройки и шитья, фотоателье...). Получить информацию или записаться в интересующее вас ателье можно, обратившись в CCAS – 12, rue Champrond, в понедельник с 9.00 до 12.00 или в любое общество солидарности вашего района.

**Les Amis de Ma Rue Là ((Группа взаимопомощи) – 12 rue Champrond – 03 81 82 37 78 .**

Оказывают помощь людям, которые по каким-либо причинам не могут прийти на выдачу продуктов питания или одежды.